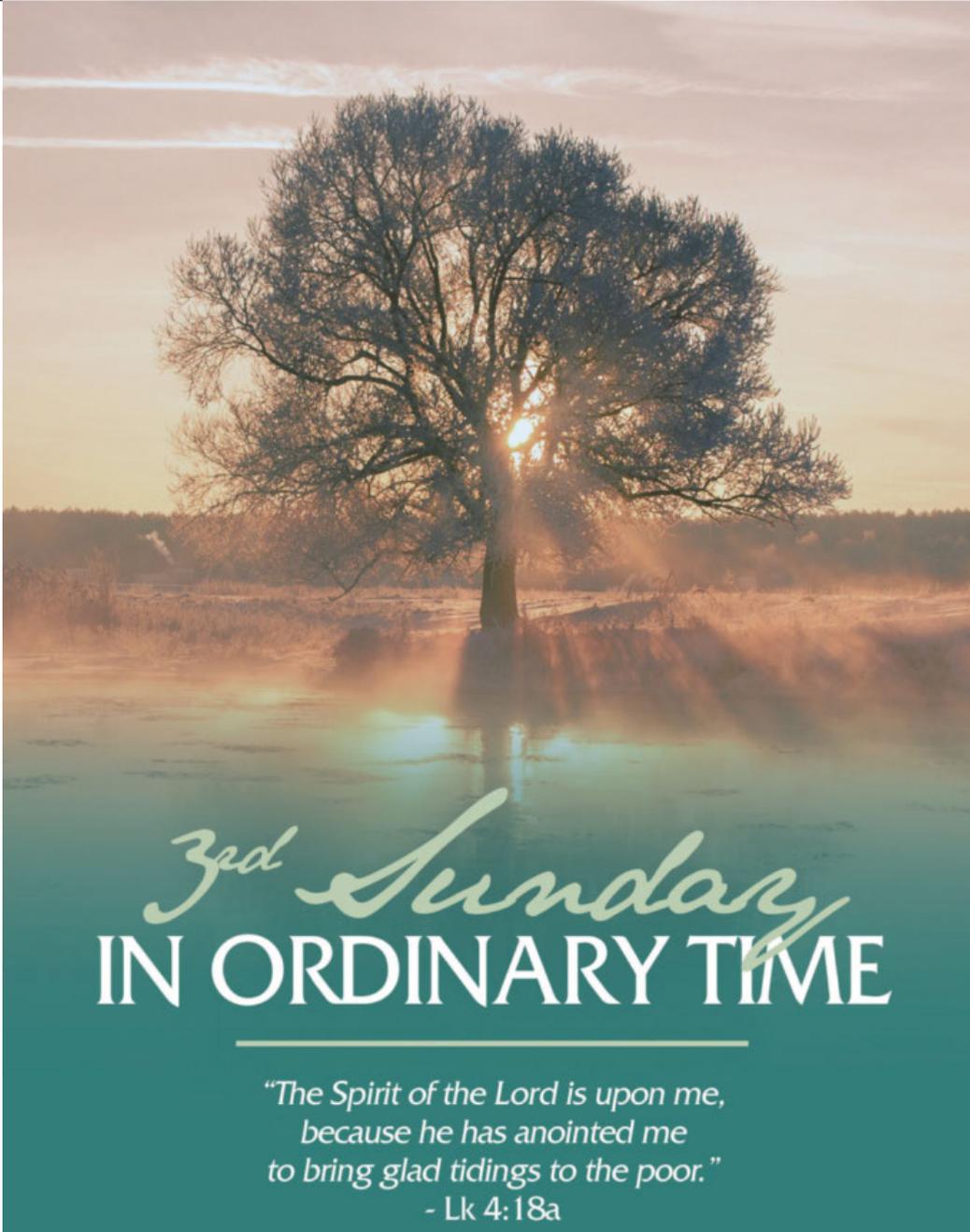




**IMMACULATE CONCEPTION / FIVE HOLY MARTYRS
PARISH**



SVEIKINAME ~ BIENVENIDOS ~ WITAMY ~ WELCOME



3rd Sunday
IN ORDINARY TIME

*"The Spirit of the Lord is upon me,
because he has anointed me
to bring glad tidings to the poor."
- Lk 4:18a*

TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA

TREČIASIS EILINIS SEKMADIENIS

**JANUARY 23,
2022**

*Immaculate Conception/
Five Holy Martyrs
Church*

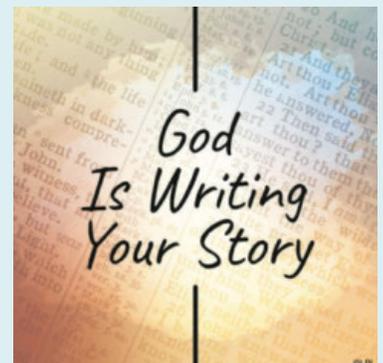
2745 W. 44th Street
Chicago, IL 60632
(773) 523-1402
(773) 254-3636

*Office Hours
Open – Abierto*

**MONDAY -- FRIDAY
9:00 AM TO 8:00 PM**

**SATURDAY
9:00 AM TO 2:00 PM**

**SUNDAY
8:00 AM TO 2:00 PM**



MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE MISA

Saturday, January 22nd — St. Vincent, Deacon & Martyr

8:30 am †Edel Perez Garcia, por la salud de Rafael Ramirez Ávila, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sánchez y Familia, bendiciones para José Pérez Montoya y Familia, bendición para Amabely Muros en su presentación de 3 años

5:30 pm †Juan Arellano, †Roberto Cortez Mora (1er aniv), †Juana Barrera, †Felipe Cossyleon, †Jesus Cardenas (1er aniv), †Maria Elena Avila (1er aniv), por las almas del purgatorio, por la salud de Modesto Pascual, Modesto Flores, en acción de gracias por Juan Antonio Flores

Sunday, January 23rd — 3rd Sunday in Ordinary Time

7:00 am †Esperanza Gonzalez, por los difuntos de la Familia Hernandez Mora, por la salud de Fidel Alducin Sanchez, y del niño Yosgar Villagomez, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia, en agradecimiento por la Familia Torres Hernandez

9:00 am **Health & God's blessing upon Kathy Morado; Health & God's blessing upon John Ciesla, Health & God's blessing upon Joan Valle, † Rudolph Schurko (anniv.) (req. by A. Fedorowicz); † Donald Carroll Sr. (17th anniv.); † John Lezon (11th anniv.); †Juana Barrera; †† Peter & Lillian Sakowicz; †† Deceased members of the Fillinsky & Mirecki families (req. by R. & C. Maszka) [FHM]**

10:00 am Dėl pašaukimų į kunigystę

10:30 am **O zdrowie i opiekę Matki Najświętszej i o wstawiennictwo Kardynała st. Wyszynskiego dla Anny Drozd z okazji urodzin; † Agnieszka Toczek; † Bernice Kazenas; † Josie Nocola (zam. A. Bartoszek); † Wojciech Wieczorek (30 dni po śm.); † Krystyna Bukowski (zam. Komitetu Centrum JP II); † Stanisław Biestek (zam. Guziak rodzina); † Marcin Drozd (19 roczn. śm.); † Jerzy Mitura; †† Mary Ann i Edward Odenbach; †† Ludwina i Leopold Łuszczek; †† Maria i Wendelin Miśkowicz; †† Anna i Władysław Mitura, †† Zbigniew i Stanisław Kołpak [FHM]**

12:00 pm †Maria Guadalupe Zapata, †Haydee Lopez, †Alejo De La Cruz, †Wilder Negrete, †Miguel Martinez (2o aniv), †Edel Perez Garcia, †Aurelio Lozano (26 aniv), †Profesor Bulfrano Virto Martinez (1er aniv), por salud para Mayra Perez Garcia, & Rafael Ramirez Avila, por salud y bendiciones para Josefina Ochoa y Familia, y Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para la Familia De La Cruz, por salud y bendiciones para Jesus Cepeda en su cumpleaños, bendición de cumpleaños para Manuel Flores

2:00 pm †Teresa Trejo (3er aniv), †Aurelio Lozano (26 aniv), Por los difuntos de la Familia Lara-Ramos

6:00 pm †Emmanuel Roa (1er mes), †Sixto Brito, †Maria Cervantes Barrera (8 meses)

Monday, January 24th — St. Francis of Sales, Bishop & Doctor of the Church

8:30 am †Sergio Lopez Morales (1er mes), †Edel Perez Garcia, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm †Anna Marszalek (35th anniv)

Tuesday, January 25th — The Conversion of St. Paul the Apostle

8:30 am †Refugio Guzman, †Belen Lopez, †Edel Perez Garcia, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm ††Leonard & Mary Zelanowski

Wednesday, January 26th — Sts. Timothy & Titus, Bishops

8:30 am †Edel Perez Garcia, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm †Sophie Wenski

Thursday, January 27th — St. Angela Merici, Virgin

8:30 am †Edel Perez Garcia, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm ††Joseph & Mary Wydra, †Fernando Rangel (aniv), por las almas del purgatorio, bendiciones para Regina Grynkiewicz en su cumpleaños

Friday, January 28th — St. Thomas Aquinas, Priest & Doctor of the Church

8:30 am †Edel Perez Garcia, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

6:30 pm ††Thomas & Jean Makowski

Saturday, January 29th — St. Constantinus, Bishop

8:30 am †Edel Perez Garcia, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez y Familia, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

5:30 pm †Juan Arellano, †Angel Magallanes Magallanes (10 aniv), por la salud para Modesto Pascual, Modesto Flores, en accion de gracias por Juan Antonio Flores

Sunday, January 23rd — 4th Sunday in Ordinary Time

7:00 am †Esperanza Gonzalez, bendiciones para Jose Perez Montoya y Familia

9:00 am **Health & Birthday blessings upon Regina Grynkiewicz; Health & God's blessing upon Aliyah Fuentes on the occasion of her 13th birthday; Health & God's blessing upon Kathy Morado; † Dolores M. Kovanic (req. by Roy P. & Martha A. Rendino); †† Peter & Lillian Sakowicz [FHM]**

10:00 am Dėl pašaukimų į kunigystę

10:30 am **O zdrowie i Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Łukasza; † Agnieszka Toczek; † Andrzeja Galik; † Maria Działkowicz; + Stanisław Biestek (zam. Guziak rodzina); Stanisław Czernik; †† Janina i Wincenty Wyszynscy (zam. A. Fedorowicz); †† Ludwina i Leopold Łuszczek [FHM]**

12:00 pm †Fernando Rangel (1er aniv), †Miguel Angel Guel Gonzalez, †Haydee Lopez, †Alejo De La Cruz, †Miguel Martinez (2o aniv), †Guadalupe Guerrero (16 aniv), †Federico Rocha Lopez (32 aniv), †Edel Perez Garcia, por la salud de Mayra Perez Garcia, por salud y bendiciones para Sergio Alberto Vera Sanchez, bendiciones para la Familia De La Cruz, presentacion de 40 dias de Felix Mateo Lopez

2:00 pm †Teresa Trejo (3er aniv) y los difuntos de la Familia Lara-Ramos

6:00 pm †Francisco Cruz, por la salud de Rodolfo Gonzalez



PRAYING | ORANDO | SUTEIKIMAS | MODLITWA

PLEASE PRAY FOR ALL OF OUR FAMILY MEMBERS AND FRIENDS WHO ARE SICK.

POR FAVOR RECE POR LOS MIEMBROS DE NUESTRAS FAMILIAS QUE ESTAN ENFERMOS.

MÓDLMY SIE ZA CHORYCH

PRAŠOME PASIMELSTI UŽ VISUS MŪSŲ SERGANČIUS ŠEIMOS NARIUS IR DRAUGUS



To add someone who is sick to our parish prayer list please call 773- 523- 1402 or 773-254-3636 Also call us when they get better to get them off the sick list. Thank you!

Para anotar a algún enfermo en nuestra lista de oración por favor llame a nuestra oficina al 773-523-1402. o 773-254-3636. También llame una vez que el enfermo se mejore para retirar el nombre de la lista. Gracias!

Aby dodać kogoś, kto jest chory, do naszej listy modlitwy parafialnej, zadzwoń pod 773- 523-1402 lub 773-254-3636. Dziękuję Ci!

Jei norite pridėti ką nors, mūsų sergančių parapijiečių maldos sąrašė, prašome skambinti 773- 523- 1402 arba 773-254-3636 Taip Pat paskambinkite mums kai jie pasveiksta ir norite juos išimti iš Sergančių sąrašo. Ačiū!

Alducín Sánchez, Irma
Alemlia, Nicholas
Alvarado, Ricardo
Álvarez, Jorge
Andrade, Abdías
Andrade, Sara
Arriaga, Salvador
Baez, Johanna
Bajek, Wladyslaw
Bartoszek, Krzysztof
Bizub, Andy
Bizub, Lorraine
Bizub, Michael
Bravo, Leonardo
Camargo, Elena
Carlson, Mike
Casas, Rogelio
Castañeda Jr, Arturo
Celio, Adrián
Celio Adriana
Celio, Antonio
Chacón, Griselda
Chavez Perez, Yanet
Chávez, Alfonso
Chavez, Rosa
Chiquito, Ventura
Chiquito, Vivian
Contreras, Esmeralda
Cornejo Del Real,
Sebastian
Del Real, Wuistano
Diaz, Elisa
Diaz, Olga
Dormbos, Melissa
Eidukas, Danute
Flores, Paula
Freeman, Donald
Fuentes, Alexis
García, Antonia
García, Mia
Gawron, Aniela
Glowicki, Edward
Gómez, Gerardo
Góngora, Margarita
González, Leticia Leal
González, Leticia
González, Maria Del
Carmen

González, Vicente
Gruzlewski, David
Guardado, Lilia
Gudziunas, Elliott
Guzmán Chávez, José Luis
Haklin, Michael
Haklin, Rochelle
Hasenbach Family
Healey, Debbie
Hernández Martínez,
Lourdes
Hernández, Carolina
Hernández, Tita
Jankis, Irene
Krozos, Karen
Krozos, Richard
Lee, Anthony
León, Luis A.
León M, Jesús
León, Maria
León, Sergio
Linares, María
Liszka, Jan
López, Carlitos
López, Jaime
Luna Guerrero, Hugo
Luna, Mauricio
Luna, Peter Joseph
Mack, Lydia
Madrigal, Maria
Márquez, Julián
Marquez de García,
Teresa
Martínez P. Graciela
Martínez, Itzel Italia
María de los Ángeles
Medina Plascencia,
Alicia
Miranda, Alicia
Morado, Kathy
Moreno Pimentel,
Rubén
Mosier, Joe
Muñoz, Arleth
Muñoz, Diego
Murillo, Pauline
Núñez, Adaneli
Ortiz Garrido, Herminia

Ortiz, Maria del Carmen
Ortiz, Osvaldo (niño)
Orzel, Evelyn
Padilla, Maria de la Luz
Pérez Garcia, Mayra
Pérez, Jorge Daniel
Plotzke, Rita
Quezada, Freddy
Rachel, Anthony
Ramírez, Arianice
Ramírez, Juan
Ramírez-Reiter, Bertha
Ramos, María de la Paz
Rangel, Maria de Jesús
Raya, Gustavo
Revelo, Gabriela
Rivas, Izan
Roberts, Sarah Rose
Rosas Segrero, Gabriel
Ruiz, Raquel
Salazar Flores, Gloria
Amparo
Salazar, Edith Maritza
Sanders, Howard
Santillán, Rebecca
Sepúlveda, Guadalupe
Soto, Jonathan Daniel
Soto, José Jesús
Soto, José de Jesús
Staszal, Franciszka
Swatowski, Zenon
Trujillo Luna, Javier
Tungol, Arlene
Urbonienė, Dalia
Vega Reyes, Maria
Dolores
Velázquez, Paula
Velázquez, Silvia
Villa, Inés
Villagómez, Yosgar
Villanueva, Gregorio
Villanueva, Hermelinda
Waisnis, Bernadine
Wozniak, Dolores
White, Shawn
Zamora, Lucas



Most Reverend Robert J. Lombardo, CFR
Auxiliary Bishop of Chicago
Episcopal Vicar – Vicariate III

528 N. Ada St.
Chicago, IL 60642
312-534-8399 fax: 312-243-4970 rlombardo@archchicago.org



Dear Parishioners,

Your pastor, Fr. Miguel Venegas, will soon be participating in the Catholic Leadership 360 Review process. This review process is part of the ordinary structure required by Archdiocesan Policy of every diocesan priest approximately every five years. It is an opportunity for Fr. Venegas to recognize his talents and to grow to become a better priest and pastoral minister. Selected members of the parish staff and parish leadership, your Dean, and myself will be asked to be reviewers using this instrument.

According to Archdiocesan policies lay leadership and parishioners are to be given the opportunity to recognize Fr. Venegas' gifts and to share their sentiments about his ministry. So, we are providing a parish-wide survey as part of his review process. The survey can be easily accessed by going to the Archdiocese's web page (<https://www.archchicago.org/>) and clicking on Offices and Ministries on the top panel. This will bring you to an alphabetical listing of offices. Under 'M', select Ministerial Resources for Parishes. You will then be directed to the Ministerial Resources for Parishes webpage. In the middle of the page, you will find "Parishwide survey review for priests". The survey is available in English, Spanish, and Polish. Please click on the word 'Link' next to your appropriate language to access the survey.

If you have any concerns or comments pertaining to Father's review, feel free to contact me directly. If you have any further questions or suggestions about the review process you may contact Fr. Bob Heidenreich, Coordinator of Ministerial Review and Priests Programs, by email (rheidenreich@archchicago.org) or by phone at the Priests' Placement Office (312-5345237).

When the Catholic Leadership 360 Review process has been completed Fr. Venegas will be asked to share the insights he has received and his further developmental plans with you in the parish bulletin and on the parish web site.

Thank you in advance for your willingness to participate and provide constructive information.

Sincerely yours,

A handwritten signature of Robert J. Lombardo, CFR, preceded by a plus sign.

Most Rev. Robert J. Lombardo, CFR Auxiliary
Bishop of Chicago



Most Reverend Robert J. Lombardo, CFR
 Auxiliary Bishop of Chicago
 Episcopal Vicar – Vicariate III

528 N. Ada St.
 Chicago, IL 60642
 312-534-8399 fax: 312-243-4970 rlombardo@archchicago.org

Queridos Feligreses,

Su Párroco, el Padre Miguel Venegas, pronto estará participando en el proceso de Revisión de Liderazgo Católico 360. Este proceso de revisión forma parte de la estructura común requerida por las pólizas Arquidiocesanas de que cada sacerdote diocesano participe en una revisión aproximadamente cada cinco años. Es una oportunidad para que el P. Venegas pueda reconocer sus talentos y desarrollarse para convertirse en un mejor sacerdote y líder pastoral. Miembros seleccionados del personal parroquial y de los líderes parroquiales, su Decano, y a su servidor se les pedirá ser evaluadores utilizando esta herramienta.

Según los reglamentos Arquidiocesanos el liderazgo laico parroquial y los feligreses deben tener la oportunidad de reconocer los dones del P. Venegas y compartir sus sentimientos acerca de su ministerio. Por lo tanto, estamos proporcionando una encuesta parroquial como parte de este proceso de revisión. Puede fácilmente acceder a la encuesta visitando la página web Arquidiocesana

(<https://archchicago.org/>) y hacer clic en “Offices and Ministries/Oficinas y Ministerios” en el panel superior. Esto le llevara a un listado alfabético de nuestras oficinas. Bajo la letra “M”, seleccione “Ministerial Evaluation/Evaluación Ministerial”. En el centro de la página encontrará “360 Catholic Leadership Review for Priests/ Liderazgo Católico 360 Revisión para Sacerdotes”. La encuesta está disponible en inglés, español y en polaco. Por favor seleccione la palabra ‘Link/Enlace’ al costado de su idioma apropiado para poder tener acceso a la encuesta.

Si tiene alguna duda o comentarios relacionados a la revisión del Padre, no dude en ponerse en contacto conmigo directamente. Si tiene más preguntas o sugerencias sobre el proceso de revisión puede ponerse en contacto con el Padre Bob Heidenreich, Coordinador De Revisión Ministerial y Programas Sacerdotales, a través del correo electrónico (rheidenreich@archchicago.org) o por teléfono en la Oficina de la Junta de Colocación de Sacerdotes al: (312-534 -5237).

Cuando el proceso de Revisión Liderazgo Católico 360 haya concluido se le pedirá al Padre Venegas que comparta las ideas que ha recibido y sus planes de desarrollo con usted en el boletín parroquial y sitio web de la parroquia.

De antemano gracias por su buena voluntad en participar y aportar información constructiva.

Sinceramente en Cristo,

+ Robert J. Lombardo, CFR

Mons. Robert J. Lombardo, CFR
 Obispo Auxiliar de Chicago

RANKA

(nežinomas autorius)

Ištiesdamas ranką kitam, pats atgauni daugiau negu davei.
Vietinio laikraščio redaktorius norėdamas pajavairinti laikraščio straipsnius paprašė

mokytojos kad jos pirmo skyriaus mokinukai nupieštų vaizdą kuris parodytų žiūrovams ypatingą, jų nuomone, dėkingumo reikšmę. Žinodama kad jos klasės vaikučiai kilo iš nepasiturinčių, vargingų šeimų kuriuose nebuvo naujų žaislų, gražios aprangos ir kitų akį patrauklių dalykų, tikėjosi kad jie nupaišys tuos dalykus kurių neturi, būtent: kalakutą, skančius maisto produktus, automobilį, svaiginančius žaislus, ir t.t.

Surinkusi vaikų piešinius ji rado kad beveik visi nupaišė kaip kad buvo tikėjusi, tik Danieliaus piešinys skyrėsi nuo kitų. Jis buvo nupaišęs ranką ir nieko kito. Pakėlusį popierį aukštyn, mokytoja vaikų paklausė: "Ką reiškia jums šita ranka?" Vienas berniukas pakėlęs ranką atsakė: "Tai Dievulio ranka. Jis mums duoda maisto." Kitas tarė: "Čia ūkininko ranka. Jis užaugina kalakutus kad galėtume juos valgyti per Padėkos dienos pietus."

Kada vaikai buvo užsiėmę kitais uždaviniais, mokytoja priėjo prie Danieliaus ir tyliai jį paklausė: "Danieliau, tu gražiai nupiešiai šitą ranką, ar gali pasakyti kam ji priklauso?" Nuleidęs akis Danielius nedrąsiai atsakė: "Tai jūsų ranka, panele mokytoja."

Mokytoja prisiminė kad kada buvo šilta lauke, ji nekartą paimdavo jį už rankos ir jiedu smagiai pasivaikščiodavo mokyklos kiemelyje pertraukos metu. Nors ir kitiems vaikams ji taip darydavo bet pasirodo kad Danieliui šis mažas veiksmas jam padarė didelę reikšmę. Mokytoja tada suprato kad gal dėkingumas netik apgaubia ką mes gauname iš kitų, bet gaudami progą, darydami mažą meilės išraišką kitam galima praturtinti jo, arba jos, gyvenimą. Jos širdis suvirpėjo iš džiaugsmo realizuodama kad taip įvyko Danieliui.

Padėdami kitiems mes padedame ir patiems, nes darydami gėrį, užbaigia apskritį, ir tas gerumas grįžta atgal pas mus.

Psalmės atliepas Viešpatie, tavo žodžiai yra dvasia ir gyvenimas

Brangieji, artėja vasario 11 diena - popiežiaus paskelbta pasauline ligonių diena.

Popiežius Pranciškus

Žinia 30-osios Pasaulinės ligonių dienos proga 2022 m. vasario 11 d.

„Būkite gailėstingi, kaip ir jūsų Tėvas gailėstingas“ (Lk 6, 36)

Meilės kelyje būti šalia kenčiančiųjų

Brangūs broliai ir seserys,

Prieš trisdešimt metų šventasis Jonas Paulius II įsteigė Pasaulinę ligonių dieną, kad Dievo tauta, katalikiškos sveikatos priežiūros institucijos ir pilietinė visuomenė skirtų daugiau dėmesio ligoniams ir tiems, kurie jais rūpinasi [1].

Esame dėkingi Viešpačiui už pastarųjų metų pažangą dalinėse Bažnyčiose visame pasaulyje.

Daug pažengta pirmyn, tačiau dar reikia nueiti ilgą kelią, kad visiems ligoniams, net ir didžiausio skurdo ir atskirties vietose bei situacijose, būtų užtikrinta reikiama sveikatos priežiūra, taip pat sielovadinis palydėjimas, kad ligos laiką jie galėtų išgyventi vienybėje su nukryžiuotu ir prisikėlusiu Kristumi. 30-oji Pasaulinė ligonių diena, kurios kulminacinė šventė dėl pandemijos vyks ne Arekipoje (Peru), kaip planuota, bet Šv. Petro bazilikoje Vatikane, tepadeda mums augti artumu bei tarnystėje ligoniams ir jų šeimoms.

1. Gailėstingi kaip Tėvas

Šiai trisdešimtajai Pasaulinei ligonių dienai parinkta tema „Būkite gailėstingi, kaip ir jūsų Tėvas gailėstingas“ (Lk 6, 36) pirmiausia kreipia mūsų žvilgsnį į Dievą, „apstų gailėstingumo“ (Ef 2, 4), kuris visada su tėviška meile žvelgia į savo vaikus, net jei jie tolinasi nuo jo. Gailėstingumas iš tiesų yra tinkamiausias Dievo vardas, išreiškiantis Jo esmę – ne kaip proginis jausmas, bet kaip jėga, esanti visame, ką Jis daro. Tai drauge jėga ir švelnumas. Todėl su nuostaba ir dėkingumu galime sakyti, kad Dievo gailėstingumas apima ir tėvystės, ir motinystės santykį (plg. Iz 49, 15), nes Jis rūpinasi mumis su tėviška stiprybe ir motinišku švelnumu, visada trokšdamas suteikti mums naują gyvenimą Šventojoje Dvasioje.

SKELBIMAI

Kaip buvo paskelbta, laikomės saugioms viruso karantinos taisyklėms: bažnyčioje privaloma dėvėti ant veido kaukes, laikytis saugią distanciją suoluose ir einant prie Komunijos, rankų disinfekciją. Prašome kantrybės kol viskas susistabiliuos.

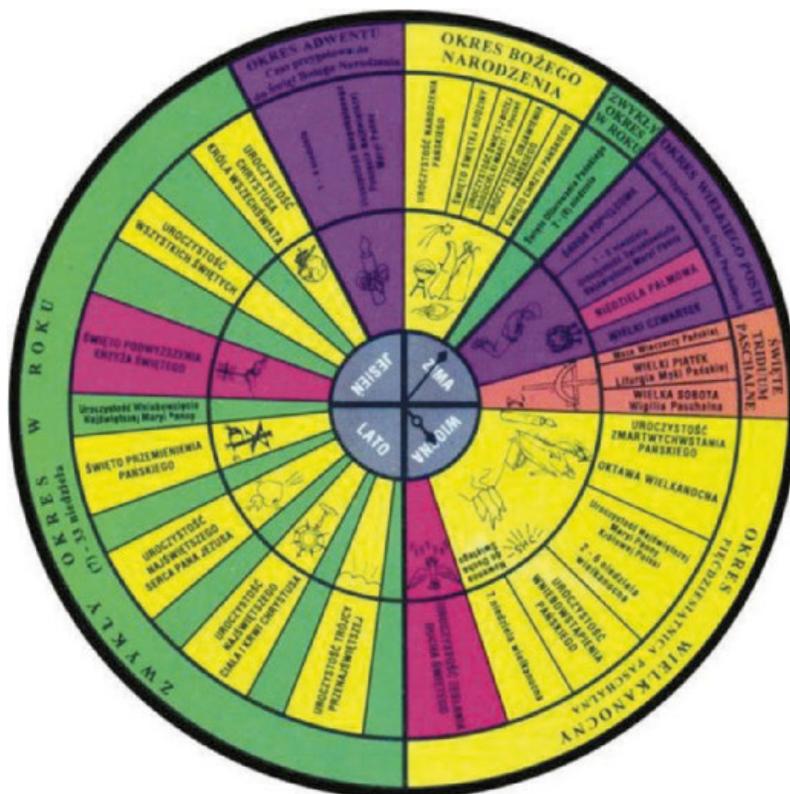
** Adoracijos koplyčia vėl atidaryta nuo 6v.r. iki 9v.v. Prašome paskambinti į parapijos raštinę ir užsiregistruoti jeigu norite joje pasimelsti. Dalyvių skaičius yra ribotas iki penkių žmonių. Atvykę turite laikytis visų pandemijos viruso taisyklių.

** Prašome kad Šv. Mišių intencijas pristatytumete į parapijos raštinę iš anksto, dviems savaitėms prieš pageidautą datą kad varda būtų atspausdinti ir tinkamai įjungti į savaitinį biuletinį. Patartina kad prašymai būtų pristatyti laiku, iki antradienio termino, kada visos biuletinio informacijos siunčiamos į spaustuvę. Šv. Mišių auka yra \$10



Drodzy Parafianie,

Rozpoczęliśmy Czas Zwykły. Co to oznacza? Oznacza to, że przez najbliższe kilka tygodni będziemy rozważać publiczność działalność Pana Jezusa. Czas zwykły w ciągu roku dzieli się na dwie części. Pierwsza (krótsza) to czas pomiędzy Okresem Bożego Narodzenia a Środą Popielcową, którą w tym roku będziemy obchodzić 2 marca. Następna część Okresu Zwykłego (dłuższa) to pozostałe tygodnie, które wypadają na czas pomiędzy Zesłaniem Ducha Świętego (który kończy okres Wielkanocny), a Adwentem. Dla ułatwienia załączam diagram całego roku liturgicznego:



Kalendarz liturgiczny pomaga nam głębiej wejść w tajemnice naszego zbawienia i jeszcze pełniej przeżywać najważniejsze wydarzenia z życia Kościoła. W roku mamy kilka świąt ruchomych, które wypadają w zależności od daty Wielkanocy. Wielkanoc według ustalonej na Soborze w Nicei (325 r.) reguły wypada zawsze po pierwszej pełni księżyca po przesileniu wiosennym. Związane jest to kalendarzem żydowskim i datą Paschy Żydowskiej. Poniżej zamieszczam kalendarz świąt ruchomych w tym roku. Niech pomoże nam on w świadomym przeżywaniu całego roku liturgicznego.

Popielec - 2 III

Wielkanoc - 17 IV

Wniebowstąpienie Pańskie - 26 V

Zesłanie Ducha Świętego - 5 VI

Boże Ciało - 16 VI

Pierwsza Niedziela Adwentu - 27 XI

Ks. Sebastian



Niedzielną polską Msza święta w Kościele Pięciu Braci Męczenników jest sprawowana w dalszym ciągu o godz. 10.30 am

Spowiedź św. odbywa się na 30 minut przed Mszą św.



Kaplica adoracji Najświętszego Sakramentu w kościele Niepokalanego Poczęcia jest otwarta codziennie od 6:00 am do 9:00 pm



Zapisane intencja z ofiarami można zostawić w zakrystii albo wrzucić do koszyka na ofiar, by mogły być one odpowiednio zanotowane w księgach mszalnych. Intencja może również zostać zgłoszona emailowo na adres ks. Sebastiana: szebrowski@inmaculada.org.

Biuro parafialne jest czynne od poniedziałku do piątku od 9:00 do 8:00; w soboty od 9:00 do 2:00; w niedziele od 8:00 do 2:00. Aby skontaktować się z biurem ks. Sebastiana prosimy dzwonić pod numer biura parafialnego i wybrać rozszerzenie 111. Nagrane wiadomości zostaną odsłuchane. Prosimy o zostawienie numeru telefonu w celu oddzwonienia.



Horario de Misas Mass Schedule

Immaculate Conception **Inmaculada Concepcion**

Misas de Domingo | Sunday Mass

7:00 AM Español
10:00 am Lithuanian
12:00 pm Español
6:00pm Español

**Con registraci3n | By being
registered in advance**

Five Holy Martyrs

Pięciu Świętych Męczenników

Niedzielną Msza św | Sunday Mass

9:00 am English
10:30 Polish
2:00 Español

**Con registraci3n | By being
registered in advance**

Immaculate Conception **Inmaculada Concepcion**

Misas de la semana | Weekly Mass

Lunes a Viernes | Monday to
Friday

8:30 am Spanish-Español
6:30 pm Spanish-Español

Sábados | Saturdays

8:30 am Spanish-Español
Vigil Mass | Misa de Vigilia
5:30 pm Spanish-Español

Hora Santa | Holy Hour

Jueves después de misa de 6:30pm
After 6:30 pm Mass IC

Confesiones | Reconciliations

Martes después de misa de 6:30
Tuesday after 6:30 pm Mass
&

Jueves durante la Hora Santa | Thursday
during the Holy Hour

**Con registraci3n | By being
registered in advance**

AMONESTACIONES III | WEDDING BANNS III



Joseph William Hayes & Fabi3la Pina

A casarse en Inmaculada Concepci3n-Cinco Santos Mártires, **El 26 de
Febrero 2022** en la iglesia de Inmaculada Concepci3n.

Wedding will be celebrated at Immaculate Conception Five Holy Martyrs
on February 26, 2022 at Immaculate Conception

Reconciliation | Registration

To attend Reconciliation you **must call** during the office hours to be
registered. 773.523.1402

**Please call from Monday thru Friday from 9 am to 8
pm. Thank you.**



Registraci3n para Asistir a la Confesi3n.

Para asistir a confesi3n usted debe llamar durante los horarios de oficina
para registrarse. 773.523.1402

Para anotarse por favor llame de Lunes a viernes de 9 am a 8 pm Gracias

Adoration Chapel

Our adoration Chapel is open, **from 6am thru 9:00pm**
Face mask is mandatory



Capilla de Adoraci3n

La capilla de adoraci3n ya esta abierta **de 6 am a 9 pm**
Mascarillas son obligatorias

CLASES DE BIBLIA

Tenemos clases de Biblia todos los miércoles después de
La misa de las 8:30 am

**Nuestra despensa Móvil será el jueves 27
de Enero, 2022 de 4 pm a 6 pm**



**Our Food Mobile Pantry will be on
Thursday January 27, 2022
From 4 pm to 6 pm**



LOS DIEZ MANDAMIENTOS El primer Mandamiento

2133 "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas" (Dt 6, 59).

2134 El primer mandamiento llama al hombre para que crea en Dios, espere en Él y lo ame sobre todas las cosas.

2135 "Al Señor tu Dios adorarás" (Mt 4, 10). Adorar a Dios, orar a Él, ofrecerle el culto que le corresponde, cumplir las promesas y los votos que se le han hecho, son todos ellos actos de la virtud de la religión que constituyen la obediencia al primer mandamiento.

2136 El deber de dar a Dios un culto auténtico corresponde al hombre individual y socialmente considerado.

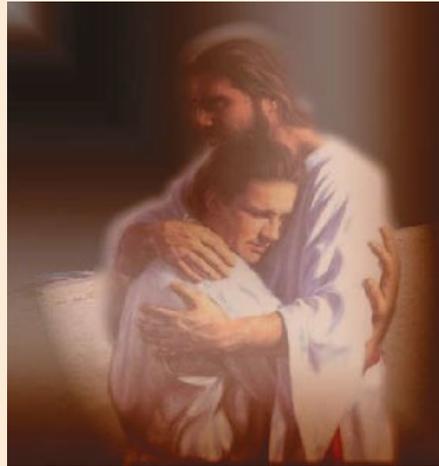
2137 El hombre debe "poder profesar libremente la religión en público y en privado" (DH 15).

2138 La superstición es una desviación del culto que debemos al verdadero Dios, la cual conduce a la idolatría y a distintas formas de adivinación y de magia."

2139 La acción de tentar a Dios de palabra o de obra, el sacrilegio y la simonía son pecados de irreligión, prohibidos por el primer mandamiento.

2140 El ateísmo, en cuanto niega o rechaza la existencia de Dios, es un pecado contra el primer mandamiento.

2141 El culto de las imágenes sagradas está fundado en el misterio de la Encarnación del Verbo de Dios. No es contrario al primer mandamiento. (Catecismo de la Iglesia Católica)



THE TEN COMMANDMENTS THE FIRST COMMANDMENT

2133 "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul and with all your strength" (Deut 6:5).

2134 The first commandment summons man to believe in God, to hope in him, and to love him above all else.

2135 "You shall worship the Lord your God" (Mt 4:10). Adoring God, praying to him, offering him the worship that belongs to him, fulfilling the promises and vows made to him are acts of the virtue of religion which fall under obedience to the first commandment.

2136 The duty to offer God authentic worship concerns man both as an individual and as a social being.

2137 "Men of the present day want to profess their religion freely in private and in public" (DH 15).

2138 Superstition is a departure from the worship that we give to the true God. It is manifested in idolatry, as well as in various forms of divination and magic.

2139 Tempting God in words or deeds, sacrilege, and simony are sins of irreligion forbidden by the first commandment.

2140 Since it rejects or denies the existence of God, atheism is a sin against the first commandment.

2141 The veneration of sacred images is based on the mystery of the Incarnation of the Word of God. It is not contrary to the first commandment. (Catechism of the Catholic Church)

Request for 2021 donations per Tax Report (IRS).
Petición por un reporte de mis donativos del año 2021.

Please submit a week before needed.
(Favor de pedirlo con un mínimo de una semana de anticipación.)

Name _____
Nombre y Apellido

Parish envelope number: _____
Numero de mi sobre parroquial:

Address _____ City _____ Zip Code 60 _____
Dirección Ciudad Código Postal

Phone #. _____
Telefono

I Will Pick Up The Report At The Rectory _____
Yo Paso a Recoger el Reporte a la Rectoria

Please include a self-addressed stamped envelope if you want it sent to your home.
Favor de incluir un sobre con estampilla y su dirección si desea que se lo mandemos a su hogar.

Letter was made on: _____ Picked up on: _____ Secretary Initials: _____

FR. MIGUEL VENEGAS
Pastor / Párroco
 mvenegas@inmaculada.org

FR. SEBASTIAN ŻEBROWSKI
Associate Pastor
vicario
 szebrowski@inmaculada.org

FR. GEDIMINAS KERŠYS
Lithuanian Mass Presider
 gedisram@gmail.com

SR. MARIA LAURA TORRES, OJS
Director of Religious Formation / Directora de
Formación Religiosa
 ltorres@inmaculada.org

SR. MARIA DE LA LUZ GARCIA, OJS
Director of Faith
Formation / Encargada de la Formación de la Fe
 mgarcia@inmaculada.org

SR. MARIA GUADALUPE
QUINTANA, OJS
Coordinator of Food
Pantry and Social Aspect of the community
Encargada del deposito de comida y el aspecto
social de la comunidad
 mquintana@inmaculada.org

MR. ROBERTO MEDINA
Director of Operations / Director de Operaciones
 rmedina@inmaculada.org

MR. PHILLIP CAHILL
Principal / Director
 pcahill@pjpiischool.org
Pope John Paul II Catholic School | 773-523-6161
4325 S Richmond St.
Chicago, IL. 60632

Regina Grynkiewicz
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
 rgrynkie-
 wicz@inmaculada.org

Maria Marquez
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
 mmarquez@inmaculada.org

Leslie Venegas
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
 lvenegas@inmaculada.org

Cristian Zamora
Administrative Assistant /
Asistente Administrativo
 czamora@inmaculada.org

Weekly Offertory | Tygodniowa kolekta
 Ofrenda semanal | Savaitės Rinkliava

**IMMACULATE CONCEPTION/FIVE
 HOLY MARTYRS PARISH**



JANUARY 16, 2022 \$7,670.98

IC	\$5,339.88
FHM	\$2,331.10

God Bless and thank you for your generosity!
¡Que Dios los bendiga y gracias por su generosidad!

“Bóg Zapłać za wasze wsparcie”

Dieve laimink ir dėkojame už jūsų dosnumą.

DONATE ONLINE—DONE EN LINEA
 Entre a: - GO TO: <https://www.archchicago.org/coronavirus/donate>

**EN VIVO POR FACEBOOK &
 YOU TUBE**
FACEBOOK & YOU TUBE LIVE
<https://www.facebook.com/InmaculadaChicago>

Misa en español de los domingos a las 12:00 PM
Los jueves Misa a las 6:30 & la Hora Santa después de Misa

Sunday Spanish Mass at 12:00 PM
Thursdays 6:30 pm Spanish Mass, followed by the Holy Hour.

Coronilla y Rosario de la Divina Misericordia 3:00 pm todos los días

Divine Mercy Chaplet & Rosary 3:00 pm daily



Thinking of Buying or Selling a home? Call me
Pensando en comprar o vender una casa? Llámame

Rafael Alvarado 773-364-4530

Cell 773-791-8198 | www.Rafael-Alvarado.com
8333 S. Pulaski • Chicago, IL 60652



**THREE BROTHERS
HERNANDEZ**
TRUCK REPAIR, CO.

RENATO HERNANDEZ
(773) 847-2589
3045 S. KILBOURN
CHICAGO

AVON
Make Life Beautiful
Buy or Sell



Estelita (Estelle) Nunez
Independent Avon Sales Rep
Contact: (773) 474-4263
E-Store: youravon.com/estelitanunez



2944 W. 47th Street
Chicago

(773) 247-6293

Where Nice People
Meet & Make Friends



HER ROSARY COMPANY
Finding the beauty in Our Lady's rosary.

Find your rosary at www.herrosary.com
Get 15% off your first order with code: **ICFHM**



COMPAÑIA SU ROSARIO

Encontrando la belleza en el rosario de Nuestra Señora.
Encuentre su rosario en línea en www.surosario.com
Para recibir un 15% de descuento en su primer orden, utilice el código de promoción: **ICFHM**
Free shipping! ¡Envío gratis!

Nuestra Señora de Guadalupe Pulsera de Agata Verde

Our Lady of Fatima Agua Serpentine Jasper Rosary

Asbestos Abatement
Lead Abatement
Mold Remediation
Interior Demolition
Mechanical Insulation
Construction



6640 99th Pl. • Chicago Ridge, IL
P 708-442-5823
www.celticenvironmental.com



■ heating
■ air conditioning
■ energy management

COMMERCIAL CONTRACTOR ONLY

tel 847-342-9100
www.servicemechanical.com

700 Cooper Court, Suite A
Schaumburg, IL 60173-4571

MARIN FUNERAL HOME

“Your Neighborhood Funeral Home Serving You In Your Time of Need”

TRADITIONAL OR CREMATION
NATIONAL/INTERNATIONAL

2744 W. 51st St • (773) 436-2746 24 Hrs.

Se Habla Español

www.marinfuneralhome.com

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



SafeStreets

1-855-225-4251

Su Primera LAVANDERIA

2137 W. 51st St.
4049 S. California
4837 S. Ashland
3100 S Pulaski

NUEVAS
Lavadoras y Secadoras

Wi-Fi Gratis

Servicio de Lavado y Doblado

Programa de Secado Gratis



TRANSPORTE GRATUITO

(773) 927-9575

Aceptamos



Commercial Specialists,
Designers & Consultants

- ♦ Lead Stained Glass: Traditional & Contemporary
- ♦ Painting/ Stencil/ Gold Leaf
- ♦ Wood Restoration & Murals.
- Over 20 years Experience •

Call Gildardo for an estimate.
(847) 417-2904

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Marcia Boswell** to place an ad today!
mboswell@4LPi.com or
(800) 950-9952 x2246

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers



Body Shop
Complete Auto Repair
Towing

4139 S. Western Boulevard
Chicago, IL

Se Habla Español



773-847-9626



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Church of Immaculate Conception, Chicago, IL

B 4C 01-2030

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w



Bridgeview
(8342 Harlem Ave., Bridgeview, IL 60706, tel. 708-598-5100)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com



6 FREE DONUTS

With purchase of 1 dozen
Limit 2 dozen
Not valid with other offers

OPEN 24 HOURS

10501 S. Cicero ~ 708-499-1112
6650 S. Pulaski ~ 773-581-4285
3414 S. Archer ~ 773-247-5515



JOBS AVAILABLE NOW!!
(TRABAJOS DISPONIBLES AHORA!!)

FULL & PART TIME
(TIEMPO COMPLETO Y PARCIAL)

Call Today: **(773) 376-0900**
www.oninstaffing.com

Funeraria Robles

Funeral Completo

Incluyendo Ataud y Velorio

4256 S. Mozart | Chicago

773.254.3838

Se Venden Lapidas y Monumentos



CORCORAN ENDER & ASSOCIATES LLC

Certified Public Accountants

- Accounting • Payroll
- Tax Preparation • Consulting
- Financial Planning

4010 S. California Avenue
Chicago, IL

(773) 247-7132

www.cpa-chicago.com

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

Welcome to the

GRUBHUB

New Archview Restaurant

3480 S. Archer Ave., Chicago, IL
773.254.4862

Established in 1963



BREAKFAST ■ LUNCH ■ DINNER

We've Missed You!

Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Marcia Boswell** to place an ad today!
mboswell@4LPi.com or
(800) 950-9952 x2246

Funerales empezando en 3000.00

FUNERARIA Sagrada Familia

ATENDIENDO SU ULTIMA NECESIDAD
3756 S. Paulina St., Chicago, IL 60609

Tel: 773-565-4171

funeralessagradafamilia@gmail.com

